

Atelier 1 : Ellis Island

Sur Internet, **consultez l'article** consacré à Ellis Island (wikipedia) et répondez aux questions suivantes

1. Premier paragraphe

Où se situe Ellis Island ?

Qui y fut longtemps accueilli ?

Que symbolise ce lieu ?

Quel autre monument à proximité d'Ellis Island symbolise le rêve américain ?

Donnez les dates durant lesquelles le centre de réception des immigrants a fonctionné.

2. Historique

Pourquoi le centre de réception des immigrants a été établi sur une île ?

Pourquoi l'île porte-t-elle le nom d'Ellis ?

Combien d'immigrants sont passés par Ellis Island ?

-Qu'est devenue Ellis Island à partir de 1990 ?

3. Observer les photos proposées et mettez les en relation avec la double planche de la bande dessinée *Là où vont nos pères*. Retrouver deux éléments de la réalité historique qu'a conservés le dessinateur.

Atelier 2 : la statue de la liberté

1. Lire le texte proposé

-Sur quoi insiste dans son discours le Président Cleveland lors de l'inauguration de cette statue en 1886 ?

-Traduire le titre du poème d'Emma Lazarus à l'aide d'un dictionnaire Anglais-Français :

-Chercher les significations de ce nom commun français dans un dictionnaire français (Le Robert de préférence).

Sens 1 :

Sens 2 :

Sens 3 :

2. Chercher une expression passée dans le langage courant qui emploie ce nom et que désigne-t-elle ? (Consulter le dictionnaire ou le site de Linternaute, rubrique encyclopédie)

-Donner deux synonymes :

-Donner deux antonymes :

-Citer deux mots de la même famille :

3. Consulter l'article wikipedia, consacré au Colosse de Rhodes.

-Citer les vers du poème pouvant y faire référence :

-Quel Dieu de la mythologie grecque prête ses traits au Colosse de Rhodes et qu'aurait-il tenu dans une de ses mains ?

4. Retour à la bande dessinée

-Comment *Là où vont nos pères* représente l'enjambement, le pont, le lien possible entre ceux qui vivent déjà dans ce pays et les immigrants, lors de leur arrivée dans le port ?

-Quels liens peut-on établir entre ce qu'on imagine du Colosse de Rhodes, la Statue de la Liberté, telle qu'elle se présente dans le poème, et les statues de la double planche?

Atelier 3 : comparaison d'un texte et des images de la bande dessinée *Là où vont nos pères*

Lire le texte « *L'arrivée des immigrants à Ellis Island* »

Rapprochez quatre phrases du texte à quatre planches ou cases de la bande dessinée. Pour vous aider, compléter le tableau comparatif.

Citez la phrase extraite	Donnez la page correspondante de la bande dessinée	Indices dans les images qui justifient votre rapprochement

Atelier 4 : Le photographe Sherman

1. Observer la page de garde de *Là où vont nos pères*.

Que présente chaque image de cette page de garde ?

Quels effets sont recherchés par l'auteur par cette collection ?

2. Observez les quatre photos proposées (cf document joint) puis **lire le texte** intitulé *Le photographe Sherman*.

Quelle différence observez-vous entre les photos de Sherman et les portraits de Shaun Tan ?

Une des 4 photos de Sherman a manifestement inspiré Shaun Tan. Laquelle ?

Shaun Tan en privilégiant le visage met l'accent sur

Sherman avec un type de plan différent met en valeur

Comment à votre avis Shaun Tan a eu accès à ces photos de Sherman ?

Atelier 5 : Images de *Là où vont nos pères* et photographies

1. Observez les deux premières photographies.

Retrouvez la planche inspirée par ces deux photos. Quelle en est le numéro de page ?

Comparez ces images. Précisez comment Shaun Tan a composé son image : ce qu'il a retenu ou éliminé des éléments des photos (les personnages, leur attitude, leur placement, le décor, la forme de la composition...)

A partir de ces photos, que pouvez vous dire des conditions de voyage des immigrants ?

2. Observez les photos 3, 4 et 5.

Décrivez ces images en complétant ce tableau.

Photos	Plans	Cadrages	Angles de vue	Descriptions de la scène
3				
4				
5				

3. Lire le texte intitulé « *Témoignage de Mme Gasperetti* »

Quels sont les points communs entre le témoignage de Mme Gasperetti et les photographies ? Relevez en 3, un par paragraphe.

A présent, imaginez une légende pour chacune des trois photos précédemment observées

Photos	Légendes
3	
4	
5	

4. Retrouvez la planche où l'auteur s'est inspiré de la photographie 3. Indiquez le numéro de la page.

Quelles sont les modifications apportées par l'auteur ? Rédigez un paragraphe.

Conclusion

Rédigez en une dizaine de lignes ce que vous avez découvert de la façon de travailler de Shaun Tan dans *Là où vont nos pères*. (Vous pouvez également vous reporter à la séance 4)

Atelier 1 : Ellis Island

Sur Internet, **consultez l'article** consacré à Ellis Island (wikipedia) et répondez aux questions suivantes

1. Premier paragraphe

Où se situe Ellis Island ?

Cette île se situe à l'embouchure de la rivière Hudson à New York et Jersey (sur la limite entre les deux villes)

Qui y fut longtemps accueilli ?

Les immigrants qui arrivaient aux Etats Unis par l'Atlantique

Que symbolise ce lieu ?

Ce lieu symbolisait l'arrivée dans le Nouveau Monde et le rêve américain (au 19ème et 20ème siècles)

Quel autre monument à proximité d'Ellis Island symbolise le rêve américain ?

La statue de la liberté, dans la baie de New York (à ½ mile au sud)

Donnez les dates durant lesquelles le centre de réception des immigrants a fonctionné.

Du 01/01/1892 au 12/11/1954, donc pendant 62 ans.

2. Historique

Pouquoi le centre de réception des immigrants a été établi sur une île ?

Il s'agissait d'isoler les arrivants avant leur acceptation et d'éviter leur évasion.

Pouquoi l'île porte t-elle le nom d'Ellis ?

Elle porte ce nom en référence à Samuel Ellis, colon probablement écossais, propriétaire de l'île jusqu'en 1770.

Combien d'immigrants sont passés par Ellis Island ?

Plus de 12 millions. (En 1907, plus d'un million. Le 17 avril 1907 : 11747 en son seul jour)

-Qu'est devenue Ellis Island à partir de 1990 ?

Un musée sur l'histoire de Ellis Island et ses migrants.

3. Observer les photos proposées et mettez les en relation avec la double planche de la bande dessinée *Là où vont nos pères*. Retrouver deux éléments de la réalité historique qu'a conservés le dessinateur.

La vue au loin de New York (les gratte ciels), Manhattan

Le ferry boat

Atelier 2 : la statue de la liberté**Lire le texte proposé**

-Sur quoi insiste dans son discours le Président Cleveland lors de l'inauguration de cette statue en 1886 ?

Il insiste sur l'amitié franco-américaine et son désir de paix à travers le monde.

-Traduire le titre du poème d'Emma Lazarus à l'aide d'un dictionnaire Anglais-Français :

« The New Colossus » devient « Le nouveau colosse ».

-Chercher les significations de ce nom commun français dans un dictionnaire français :

Sens 1 : **Statue d'une grandeur extraordinaire**

Sens 2 : **Homme ou animal de très grande stature, d'une grande force apparente**

Sens 3 : **Personne ou institution très puissante.**

2. Chercher une expression passée dans le langage courant qui emploie ce nom et que désigne-t-elle ? (Consulter le dictionnaire ou le site de Linternaute, rubrique encyclopédie)

Un colosse aux pieds d'argile. Il désigne un être ou une institution, extrêmement puissant mais présentant une faille, une faiblesse pouvant causer sa perte.

-Donner deux synonymes : **un géant, un hercule, un titan.**

-Donner deux antonymes : **un nain, un lilliputien.**

Citer deux mots de la même famille : l'adjectif **colossal**, l'adverbe **colossalement**.

3. Consulter l'article wikipedia, consacré au Colosse de Rhodes.

-Citer les vers du poème pouvant y faire référence :

« Non pas comme ce géant de cuivre célébré par les Anciens,
Dont le talon conquérant enjambait les rivages »

Quel Dieu de la mythologie grecque prête ses traits au Colosse de Rhodes et qu'aurait-il tenu dans une de ses mains ?

Hélios, le dieu Soleil, aurait brandi une torche.

4. Retour à la bande dessinée

-Comment *Là où vont nos pères* représente l'enjambement, le pont, le lien possible entre ceux qui vivent déjà dans ce pays et les immigrants, lors de leur arrivée dans le port.

Les statues, chacune sur sa barque, se donnent la main, créant un pont, un enjambement entre les habitants de la ville et les arrivants.

-Quels liens peut-on établir entre ce qu'on imagine du Colosse de Rhodes, la Statue de la Liberté, telle qu'elle se présente dans le poème, et les statues de la double planche?

Situation commune : l'entrée d'un port (Rhodes (Grèce), New York), un havre de paix, où les hommes, après avoir affronté les éléments naturels déchaînés, retrouvent leurs congénères, au-delà de leurs différences.

Gigantisme des statues : à tel point que certains archéologues émettent des doutes sur l'existence de la merveille du monde antique.

Soucis d'accueillir les arrivants, quelque soit leur culture et les différences :

Le poème d'Emma Lazarus, et les deux géants de Shaun Tan arborent de façon évidente ce message, comme on a pu le conclure en 3.

Atelier 3 : comparaison d'un texte et des images de la bande dessinée *Là où vont nos pères*

Lire le texte « *L'arrivée des immigrants à Ellis Island* ».

Rapprochez quatre phrases du texte à quatre planches ou cases de la bande dessinée. Pour vous aider, compléter le tableau comparatif.

Citez la phrase extraite	Donnez la page correspondante de la bande dessinée	Indices dans les images qui justifient votre rapprochement
« Les passagers de troisième classe sont transportés depuis la jetée par ferry ou barge jusqu'à Ellis Island où chacun subit une inspection médicale et judiciaire »	Pages 20 et 21	Les passagers sont encore sur le pont, ils n'ont pas encore débarqués mais on aperçoit le ferry qui va les transporter. On reconnaît NY (gratte ciels)

« Les immigrants passent d'abord un examen médical sommaire, destiné à déceler les infirmités les plus courantes ... »	Page 25	On voit que le personnage est examiné : yeux, oreilles, bouche, coeur. On lui met une étiquette à chaque examen
« Après cet examen médical, les immigrants sont dirigés vers la salle des enregistrements (Registry Room) appelé aussi grand hall (Great Hall) où ont lieu les inspections. Ils attendent longtemps avant d'être interrogé par un inspecteur des services de l'immigration, habituellement assisté d'un interprète ».	Page 24	Sur une image plein page, on voit une foule immense, compacte qui attend. Les personnes semblent « rangées » dans des travées, probablement organisées par des bancs. Au fond , on aperçoit des guichets.
« Chaque immigrant doit répondre à 29 questions »	Page 26	On ne voit que les réactions du personnage qui nous est montré de face. L'inspecteur est hors champ. Aux mimiques du personnage, on saisit qu'il ne comprend rien à ce qu'il lui est demandé.

Atelier 4 : Le photographe Sherman

1. Observer la pages de garde de *Là où vont nos pères* .

Que présente chaque image de cette page de garde ?

Des portraits , des photos d'identité

Quels effets sont recherchés par l'auteur par cette collection ?

Effet de masse (à mettre en relation avec le nombre important d'immigrants transitant par Ellis Island, cf atelier 1)

Effet de diversité

2. **Observez** les quatre photos proposées (cf document joint) puis **lire le texte** intitulé *Le photographe Sherman* .

Quelle différence observez-vous entre les photos de Sherman et les portraits de Shaun Tan ?

Les personnes photographiées sont cadrées en plan américain ou en pied : on voit leurs costumes, leurs attitudes

Une de ces 4 photos (cf document joint) a manifestement inspiré Shaun Tan. Laquelle ?

La femme ruthénienne

Shaun Tan en privilégiant le visage met l'accent sur la personne, son regard, son individualité

Sherman avec un type de plan différent met en valeur les vêtements (folklore), les bijoux, l'attitude, le « type »

Cf les textes de la fiche Doc qui précise ce qu'est la photographie « ethnographique » : elle isole le modèle pour mettre l'accent sur des traits physiques censés révéler le « caractère » de tout un groupe. Elle cherche à identifier et classer les êtres humains en types.

Comment à votre avis Shaun Tan a eu accès à ces photos de Sherman ?

Visite du musée d'Ellis Island ?

Photographies sur Internet : site du musée d'Ellis Island, site de la New York Library, site de la cité nationale de l'histoire de l'immigration

Expositions consacrées à ce photographe (cf. site de la cité nationale de l'histoire de l'immigration)

Atelier 5 : Images de *Là où vont nos pères* et photographies

1. Observez les deux premières photographies.

Retrouvez la planche inspirée par ces deux photos. Quelle en est la page ?

Page 17

Comparez ces images. Précisez comment Shaun Tan a composé son image : ce qu'il a retenu ou éliminé des éléments des photos (les personnages, leur attitude, leur placement, le décor, la forme de la composition...)

Shaun Tan intègre dans son image pleine page deux groupes de personnes issus de deux photos différentes. Sont conservés les six personnages principaux de la photo 1 (le dessinateur déplace la femme en noir sur la droite, mais garde le même groupe, avec l'homme allongé au premier plan), environ 8 personnages de la photo 2 (le personnage drapé en premier plan, le groupe principal des 4 personnes assises et des personnages en arrière plan). Il recompose complètement l'arrière plan général de son image (le décor du pont, la cheminée du bateau). Alors que les photos sont conçues dans un format horizontal (paysage), l'image de la bande dessinée pleine page utilise tout l'espace de la page (composition verticale), l'ensemble est plus étiré en hauteur et resserré en largeur. La composition de l'image est triangulaire, soutenue par les lignes des cordages et la cheminée centrale. La perspective est moins marquée que dans la photo, le champ de l'image de la bande dessinée étant « occupé » par un décor plus imposant.

2. Observez les photos 3, 4 et 5.

Décrivez ces images en complétant ce tableau.

Photos	Plans	Cadrages	Angles de vue	Descriptions de la scène
3	Plan d'ensemble ou plan général	Plongée	Personnages vus de profil ou de dos, on ne peut percevoir leurs visages trop éloignés, un groupe d'enfants à gauche semble regarder le photographe	Des personnes attendent, assises sur des très longs bancs, dans un grand hall. A l'étage, on aperçoit une coursive d'où quelques personnes isolées contemplent la scène du dessous. La pièce est éclairée par de grandes baies vitrées en arc de cercle. Au fond, on distingue des guichets, derrière lesquels sont assises des personnes. Au dessus flotte le drapeau américain (Commentaire de la photo sur le site : Commissioner Williams captioned this photograph "Inspection floor as rearranged with benches." (Vol. I, p. 47 front, Williams scrapbooks.) The 46-star American flag hanging from the balcony indicates that this photograph was taken between 1907 and 1912.)
4	Plan large ou plan de demi ensemble	Angle plat (à hauteur d'homme)	Vue de dos et de face des personnages	Des femmes stationnent avec leurs bagages dans trois files, marquées par des cordes et sont inspectées par des personnages en uniformes (qui leur regardent les yeux ou la bouche ?)

5	Plan moyen ou de demi ensemble	Plongée	Vue de profil	Sur la gauche, on voit une enfilade de guichets où sont postés des personnages en uniformes. Ils écrivent sur des immenses registres ouverts devant eux. Des immigrants se présentent aux guichets : ils portent leurs bagages à la main et des papiers. Des étiquettes sont accrochées à leurs vêtements. Sur la droite, on reconnaît les rangées de bancs aperçus sur la photo 3.
---	--------------------------------	---------	---------------	---

3. Lire le texte intitulé « *Témoignage de Mme Gasperetti* »

Quels sont les points communs entre le témoignage de Mme Gasperetti et les photographies ? Relevez en 3, un par paragraphe.

-« Ils m'ont emmenée à Ellis Island, il y avait une foule de gens là-bas et ça parlait, ça parlait..; » la foule parquée de la photo 3

-« Ils me posaient des tas de questions...ils voulaient savoir des tas de choses..; » : le bureau des enregistrements, photo 5

-« Vous souvenez vous des visites médicales ?... ils regardaient les yeux, oui, surtout les yeux », inspection médicale sommaire, photo 4

A présent, imaginez une légende pour chacune des trois photos précédemment observées

Photos	Légendes
3	Attente des immigrants dans le hall principal d'Ellis Island
4	Inspection des femmes immigrantes à Ellis Island (Légende de la photo : The Public Health Service at Ellis Island , sur le site http://www.loc.gov)
5	Enregistrment des immigrants à Ellis Island

4. Retrouvez la planche où l'auteur s'est inspiré de la photographie 3. Indiquez le numéro de la page.

Page 24

Quelles sont les modifications apportées ? Rédigez un paragraphe.

L'image est recomposée suivant le format de la pleine page (plus étirée en hauteur et resserrée en largeur). On retrouve des éléments de la photo 3 : le longs bancs où sont assis de nombreuses personnes dont on ne distingue pas les visages, les coursives de l'étage, les guichets du fond. Le dessinateur a remplacé le drapeau américain par un drapeau où figurent des signes mystérieux. La forme semi circulaire du fond est conservée et agrandie (alors que les autres baies ont disparu avec le recadrage de l'image). A la place de la lumière, le dessinateur a imaginé un décor : des bâtiments (des tours, des formes circulaires), dans une ambiance ouatée (nuages), ce décor onirique offre une perspective ouverte à cette image vers un monde imaginaire.

Conclusion

Rédigez en une dizaine de lignes ce que vous avez découvert de la façon de travailler de Shaun Tan dans *Là où vont nos pères*. (Vous pouvez également vous reporter à la séance 4)

Pour réaliser cet album de bande dessinée sur l'immigration, Shaun Tan s'est manifestement documenté sur Ellis Island, le centre qui accueillit des millions d'immigrants de 1892 à 1954, près de New York. Il a ainsi composé certaines images de sa bande dessinée à partir de documents historiques (planches de photographies d'identité conservées au musée d'Ellis Island, photographies de groupes de migrants sur les bateaux...) ainsi que des photos réalisées par le photographe amateur Sherman. Employé à Ellis Island, Sherman a réalisé des centaines de portraits des migrants d'Ellis Island, insistant sur leurs types ethnographiques. Shaun Tan en s'inspirant des traits de ces portraits leur redonne une humanité et une épaisseur individuelle. Pour souligner cet héritage historique, l'auteur intègre dans ses images dessinées les caractéristiques de la photographie ancienne : images rayées, cadres abîmés ou rognés, couleurs sépias ou en demi teinte des images... Il a néanmoins transposé ces éléments historiques dans un univers fantastique et onirique.

Interview de Shaun Tan

« Dans le cas de *Là où vont nos pères*, de nombreuses idées du livre ont été inspirées par de vieilles photographies de personnes et de lieux qui ont disparu depuis longtemps et qui furent à l'origine de plusieurs de mes peintures. Il existe un sentiment de mystère dans les documents historiques qui est lié à leur éloignement et à leur silence. Je dois donc faire travailler mon imagination pour bâtir un monde perdu à partir de ces petits fragments de mémoire. D'une certaine manière, l'absence d'information appelle à l'élaboration d'une fiction pour combler le vide. »

source : <http://goldenchronicles.blogspot.com/search/label/Shaun%20Tan>